

Porównanie tłumaczeń II Kronik 30:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gońcy szli więc z miasta do miasta przez ziemie Efraima i Manassesa aż do Zebulona, lecz ich wyśmiewali i wyszydzali.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gońcy szli więc z miasta do miasta przez ziemie plemion Efraima i Manassesa, dotarli do Zebulona, lecz kpiono z nich i szydzono.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy posłańcy chodzili od miasta do miasta przez ziemię Efraima i Manassesa aż do Zebulona, naśmiewano się z nich i szydzono.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy oni posłowie chodzili od miasta do miasta przez ziemię Efraimową o Manasesową aż do Zabulon, naśmiewali się z nich, i szydzili z nich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak posłowie bieżeli wskok od miasta do miasta przez ziemię Efraim i Manasse, aż do Zabulon, a oni się naśmiewali i szydzili z nich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gońcy szli od miasta do miasta w kraju Efraima i Manassesa, aż do Zabulona, lecz wyśmiewano się i drwiono z nich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Szli tedy gońcy od miasta do miasta po krainie Efraimitów i Manassesytów i aż do Zebulonitów, lecz oni ich wyśmiewali i drwili z nich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przechodzili zatem gońcy z miasta do miasta, przez ziemię Efraima i Manassesa, aż do ziemi Zabulona, lecz wyśmiewano się z nich i drwiono.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Posłańcy przechodzili od miasta do miasta w ziemi Efraima, Manassesa i Zabulona, jednak mieszkańcy tych ziem naśmiewali się z nich i drwili.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy posłańcy chodzili od miasta do miasta przez ziemię Efraima i Manassego aż do Zebulona, wyśmiewano się z nich i szydzono.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І гінці проходили місто за містом в горі Ефраїма і Манассії і аж до Завулона, і стали для них наче на посміховище і кпини.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy owi posłowie chodzili od miasta do miasta przez ziemię Efraima, Menaszego, do Zebulona naśmiewali się z nich i z nich szydzili.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I gońcy chodzili od miasta do miasta po całej krainie Efraima i Manassesa, aż po Zebulona; lecz wyrażano się o nich drwiąco i naigrawano się z nich.